Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942 | Ausgegeben zu Krakau, den 26. Mai 1942 | Nr. 40
Wydano w Krakau, dnia 26 maja 1942 r.

Inhalt / Treść

Verordnung

zur Sicherstellung des Kräftebedarfs für Aufgaben von besonderer staatspolitischer Bedeutung (Dienstverpflichtungsverordnung).

Vom 13. Mai 1942.

§ 1

Dienstverpflichtung.

(1) Für unaufschiebbare Aufgaben von besonderer staatspolitischer Bedeutung kann die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Arbeit) Bewohner des Generalgouvernements durch den Kreishauptmann / Stadthauptmann (Arbeitsamt) zur Dienstleistung verpflichten lassen.

(2) Die Verpflichtung kann sich auf die Leistung von Diensten aller Art innerhalb und außerhalb des Generalgouvernements erstrecken.

(3) Auf deutsche Staatsangehörige finden die Bestimmungen dieser Verordnung keine Anwendung.

(4) Ausländische Staatsangehörige sind nicht zu Dienstleistungen heranzuziehen, soweit für sie auf Grund von Staatsverträgen oder von anerkannten Regeln des Völkerrechts Befreiungen bestehen.

§ 2

Beschäftigungsverhältnis.

(1) Dienstverpflichtete, die in einem Beschäftigungsverhältnis stehen, gelten bei zeitlich begrenzter Verpflichtung als beurlaubt. Der Dienstverpflichtete hat während der Dauer der Beurlaubung keinen Anspruch auf Gewährung von Arbeitsentgelt und sonstigen Bezügen aus seinem

Rozporządzenie

o zabezpieczeniu zapotrzebowania sił dla zadań o szczególnym znaczeniu państwowo-politycznym (Rozporządzenie o obowiązku świadczenia usług).

Z dnia 13 maja 1942 r.

§ 1

Obowiązek świadczenia usług.

(1) Dla niecierpiących zwłoki zadań o szczególnym znaczeniu państwowo-politycznym może Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Pracy) zobowiązać mieszkańców Generalnego Gubernatorstwa przez Starostę Powiatowego / Starostę Miejskiego (Urząd Pracy) do świadczenia usług.

(2) Obowiązek może obejmować świadczenie wszelkiego rodzaju usług w obrębie i poza obrębem Generalnego Gubernatorswa.

(3) Postanowienia niniejszego rozporządzenia nie mają zastosowania do obywateli niemieckich.

(4) Obywateli państw obcych nie należy pociągać do świadczenia usług, o ile na podstawie umów międzynarodowych lub uznanych zasad prawa międzynarodowego istnieją dla nich zwolnienia.

§ 2

Stosunek zatrudnienia.

(1) Obowiązani do świadczenia usług, którzy pozostają w stosunku zatrudnienia, uważani są przy czasowo ograniczonym obowiązku za urlopowanych. Obowiązanemu do służby nie przysługuje w czasie trwania urlopowania żadne roszczenie o udzielenie wynagrodzenia za pracę i o inne

bisherigen Beschäftigungsverhältnis. Im übrigen gilt die Zeit der auf Grund dieser Verordnung erfüllten Dienstverpflichtungen als Beschäftigungszeit in der bisherigen Arbeitsstelle.

(2) Während der Beurlaubung darf das bisherige Beschäftigungsverhältnis nicht gekündigt werden. In besonderen Fällen kann der für die Verpflichtung zuständige $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) Ausnahmen zulassen.

(3) Bei Verpflichtung zu Dienstleistungen von unbeschränkter Dauer erlischt das bisherige Beschäftigungsverhältnis.

(4) Für das Dienstverhältnis des Dienstverpflichteten gilt die für die neue Arbeitsstelle zuständige Tarif-, Betriebs- oder Dienstordnung.

(5) Das Dienstverhältnis darf nur mit Zustimmung des $\frac{\text{Kreishauptmannes}}{\text{Stadthauptmannes}}$ (Arbeitsamt) gelöst werden.

§ 3

Besondere Pflichten.

(1) Der Dienstverpflichtete hat dem $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) auf Verlangen alle notwendigen Unterlagen vorzulegen sowie alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen. Der $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) kann auch das persönliche Erscheinen anordnen.

(2) Der Dienstverpflichtete hat die Pflicht, Sachen, die sich in seinem Besitz oder Gewahrsam befinden, auf Verlangen des $\frac{\text{Kreishauptmannes}}{\text{Stadthauptmannes}}$ (Arbeitsamt) bei der Dienstleistung zu verwenden.

(3) Alle öffentlichen und privaten Betriebe und Verwaltungen sind verpflichtet, den im Vollzuge dieser Verordnung an sie gerichteten Ersuchen des $\frac{\text{Kreishauptmannes}}{\text{Stadthauptmannes}}$ (Arbeitsamt) zu entsprechen. Diese Ersuchen können sich sowohl auf den einzelnen Fall als auch auf allgemeine Feststellungen erstrecken.

§ 4

Unterstützungsleistungen.

(1) Wer auf Grund dieser Verordnung zu einer Dienstleistung verpflichtet wird, die länger als drei Tage dauert, und infolgedessen gezwungen ist, von seiner Familie getrennt zu leben, kann auf Antrag zur Sicherung des angemessenen Lebensbedarfs seiner Angehörigen Unterstützung vom $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) erhalten, insoweit dieser Lebensbedarf nicht anderweitig, insbesondere auf Grund tarifrechtlicher Bestimmungen, sichergestellt ist.

(2) Höhe, Art und Dauer der Unterstützung bestimmt die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Arbeit) durch Verwaltungsanordnung.

§ 5

Strafbestimmungen.

(1) Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verordnung und die zu ihrer Durchführung

pobory, należne z tytułu jego dotychczasowego stosunku zatrudnienia. Poza tym uważa się czas wykonywania na podstawie niniejszego rozporządzenia obowiązków świadczenia usług jako czas zatrudnienia w dotychczasowym miejscu pracy.

(2) W czasie urlopowania nie wolno wypowiadać dotychczasowego stosunku zatrudnienia. Właściwy dla obowiązku $\frac{\text{Starosta Powiatowy}}{\text{Starosta Miejski}}$ (Urząd Pracy) może w szczególnych wypadkach zezwolić na wyjątki.

(3) Przy obowiązku świadczenia usług o nieograniczonym czasie trwania wygasa dotychczasowy stosunek zatrudnienia.

(4) Dla stosunku służbowego obowiązanego do świadczenia usług obowiązuje właściwa dla nowego miejsca pracy ordynacja taryfowa, właściwy regulamin zakładowy lub służbowy.

(5) Stosunek służbowy wolno rozwiązać tylko za zgodą $\frac{\text{Starosty Powiatowego}}{\text{Starosty Miejskiego}}$ (Urzędu Pracy).

§ 3

Obowiązki szczególne.

(1) Obowiązany do świadczenia usług winien na żądanie przedłożyć $\frac{\text{Staroście Powiatowemu}}{\text{Staroście Miejskiemu}}$ (Urzędowi Pracy) wszystkie konieczne dokumenty jako też udzielić potrzebnych informacyj. $\frac{\text{Starosta Powiatowy}}{\text{Starosta Miejski}}$ (Urząd Pracy) może również zarządzić osobiste stawiennictwo.

(2) Obowiązany do świadczenia usług ma obowiązek na żądanie $\frac{\text{Starosty Powiatowego}}{\text{Starosty Miejskiego}}$ (Urzędu Pracy) użyć przy świadczeniu usług rzeczy, znajdujących się w jego posiadaniu lub dzierżeniu.

(3) Wszystkie publiczne i prywatne zakłady i zarządy są obowiązane do zadośćuczynienia żądaniom $\frac{\text{Starosty Powiatowego}}{\text{Starosty Miejskiego}}$ (Urzędu Pracy), skierowanym do nich w wykonywaniu niniejszego rozporządzenia. Żądania te mogą obejmować zarówno poszczególne wypadki jak również ogólne ustalenia.

§ 4

Udzielanie zasiłków.

(1) Kto na podstawie niniejszego rozporządzenia obowiązany jest do świadczenia usług, trwającego dłużej niż trzy dni i zmuszony jest wskutek tego żyć oddzielnie od swojej rodziny, może dla zabezpieczenia stosownego utrzymania członków swojej rodziny, otrzymać na wniosek od $\frac{\text{Starosty Powiatowego}}{\text{Starosty Miejskiego}}$ (Urzędu Pracy) zasiłek, o ile to utrzymanie nie jest zabezpieczone w inny sposób, w szczególności na podstawie postanowień taryfowo-prawnych.

(2) Wysokość, rodzaj i trwanie zasiłku ustala Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Pracy) drogą zarządzenia administracyjnego.

§ 5

Postanowienia karne.

(1) Wykroczenia przeciw postanowieniom niniejszego rozporządzenia i wydanym w celu ich

erlassenen Vorschriften werden nach der Verordnung über das Verwaltungsstrafverfahren vom 13. September 1940 (VBlGG. I S. 300) geahndet, soweit nicht Abs. 2 anzuwenden ist.

(2) Wer seiner Dienstverpflichtung nicht nachkommt, insbesondere, wer pflichtwidrig der Arbeit fernbleibt, die Arbeit verweigert oder böswillig mit der Arbeit zurückhält, wird mit Gefängnis, in schwereren Fällen mit Zuchthaus bestraft. Die gleiche Strafe trifft Betriebsführer, die wissentlich Personen beschäftigen, die sich der Erfüllung der Dienstpflicht entziehen.

§ 6

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 13. Mai 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

wykonania przepisom karane będą na podstawie rozporządzenia o postępowaniu karno-administracyjnym w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 13 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 300), o ile ust. 2 nie ma zastosowania.

(2) Kto nie spełnia swego obowiązku świadczenia usług, w szczególności, kto wbrew obowiązkowi nie stawia się do pracy, wzbrania się od wykonywania pracy lub złośliwie opóźnia tok pracy, podlega karze więzienia, w ciężkich wypadkach karze ciężkiego więzienia. Tej samej karze podlegają kierownicy zakładów, zatrudniający świadomie osoby, które uchylają się od spełnienia obowiązku świadczenia usług.

§ 6

Wejście w życie.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 13 maja 1942 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung

über die Zentralstelle für öffentliche Aufträge.

Vom 13. Mai 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Gemäß § 13 der Verordnung über die Bildung von Kammern für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement vom 3. März 1941 (VBlGG. S. 87) wird eine Zentralstelle für öffentliche Aufträge errichtet und der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement angegliedert. Sie hat ihren Sitz in Krakau.

(2) Die Zentralstelle für öffentliche Aufträge führt ein Siegel nach Maßgabe des § 6 der Verordnung über die Führung von Dienstsiegeln im Generalgouvernement vom 12. September 1941 (VBlGG. S. 545).

§ 2

(1) Die Zentralstelle für öffentliche Aufträge hat die Aufgabe, die öffentlichen Aufträge an die Wirtschaft des Generalgouvernements zu erfassen und für ihre Lenkung und Verteilung nach den Gesichtspunkten eines wirtschaftlich zweckmäßigen und gerechten Ausgleichs zu sorgen.

(2) Der Regierungskommissar der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement kann durch Anordnung die Tätigkeit der Zentralstelle für öffentliche Aufträge auch auf Aufträge der Privatwirtschaft erstrecken.

(3) Die besondere Zuständigkeit der Rüstungsinspektion wird von dieser Verordnung nicht berührt.

§ 3

(1) Alle Dienststellen sowie alle Unternehmen und Betriebe der öffentlichen Hand haben der Zentralstelle für öffentliche Aufträge Beschaffungsvorhaben in Höhe von mehr als 20 000 Zloty vor Aufforderung zur Angebotsabgabe mitzuteilen. Sie haben ferner der Zentralstelle für öffentliche Aufträge die zur Erfüllung ihrer Aufgaben erforderlichen Auskünfte zu erteilen.

Rozporządzenie

o centrali dla zamówień publicznych.

Z dnia 13 maja 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Stosownie do § 13 rozporządzenia o utworzeniu Izb dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 3 marca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 87) powołuje się do życia centralę dla zamówień publicznych i przyłącza się ją do Izby Centralnej dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie. Ma ona swą siedzibę w Krakau.

(2) Centrala dla zamówień publicznych używa pieczęci stosownie do § 6 rozporządzenia o używaniu pieczęci służbowych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 12 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 545).

§ 2

(1) Zadaniem centrali dla zamówień publicznych jest rejestracja zamówień publicznych do gospodarki Generalnego Gubernatorstwa i dbanie o ich kierowanie i podział według punktów widzenia gospodarczo-celowego i sprawiedliwego wyrównania.

(2) Komisarz Rządu Izby Centralnej dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie może rozszerzyć drogą zarządzenia działalność centrali dla zamówień publicznych również na zamówienia gospodarki prywatnej.

(3) Niniejsze rozporządzenie nie narusza właściwości szczególnej Inspekcji Dozbrojenia.

§ 3

(1) Wszystkie placówki służbowe jak i wszystkie przedsiębiorstwa i zakłady władz i instytucyj publicznych winny przed wezwaniem do wniesienia oferty zawiadomić centralę dla zamówień publicznych o zamierzonych nabyciach w wysokości ponad 20 000 zł. Winny one nadto udzielić centrali dla zamówień publicznych informacyj wymaganych do wykonania ich zadań.

(2) Der Leiter der Zentralstelle für öffentliche Aufträge wird ermächtigt, eine höhere Mindestgrenze als die in Abs. 1 genannte festzusetzen.

§ 4

Der Regierungskommissar der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement bestellt den Leiter der Zentralstelle für öffentliche Aufträge. Der Leiter bestellt mit Zustimmung des Regierungskommissars einen Geschäftsführer. Dieser vertritt den Leiter im Falle seiner Verhinderung.

§ 5

(1) Die Zentralstelle für öffentliche Aufträge stellt einen Haushaltsplan auf. Dieser bildet einen Abschnitt des Haushaltsplanes der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement.

(2) Der Haushaltsplan der Zentralstelle für öffentliche Aufträge bedarf der Genehmigung des Regierungskommissars der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement, der darüber nach Anhörung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) entscheidet.

(3) Die Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement stellt der Zentralstelle für öffentliche Aufträge die zur Durchführung ihrer Aufgaben erforderlichen Mittel zur Verfügung.

§ 6

Der Regierungskommissar der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement wird ermächtigt, Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

§ 7

Diese Verordnung tritt am 1. Juni 1942 in Kraft.

Krakau, den 13. Mai 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

(2) Upoważnia się kierownika centrali dla zamówień publicznych do ustalenia wyższej, niż wymienionej w ust. 1, granicy minimalnej.

§ 4

Komisarz Rządu Izby Centralnej dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie ustanawia kierownika centrali dla zamówień publicznych. Kierownik ustanawia za zgodą Komisarza Rządu sprawującego interesy. W razie przeszkody zastępuje on kierownika.

§ 5

(1) Centrala dla zamówień publicznych ustala plan budżetowy. Stanowi on rozdział planu budżetowego Izby Centralnej dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Plan budżetowy centrali dla zamówień publicznych wymaga zatwierdzenia Komisarza Rządu Izby Centralnej dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie, który o tym decyduje po wysłuchaniu Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Finansów).

(3) Izba Centralna dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie oddaje do dyspozycji centrali dla zamówień publicznych, środki wymagane do wykonania jej zadań.

§ 6

Upoważnia się Komisarza Rządu Izby Centralnej dla gospodarki ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie do wydania zarządzeń do niniejszego rozporządzenia.

§ 7

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 czerwca 1942 r.

Krakau, dnia 13 maja 1942 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung

über die Besoldung der deutschen Beamten im Generalgouvernement (Ortsklasseneinteilung).

Vom 13. Mai 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Für die Einteilung der Orte oder von Ortsteilen in Ortsklassen ist das als Anlage beigefügte Ortsklassenverzeichnis maßgebend.

(2) Wird ein Ort oder ein Ortsteil in eine Gemeinde mit höherer oder niedrigerer Ortsklasse eingemeindet, so gehört er vom Beginn des folgenden Monats an zur Ortsklasse dieser Gemeinde. Erfolgt die Eingemeindung am ersten Werktag eines Monats, so tritt der Wechsel in der Ortsklasse schon mit diesem Monat ein.

(3) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) kann aus besonderen Gründen Orte oder Ortsteile durch Anordnung in eine höhere oder niedrigere Ortsklasse einreihen.

Rozporządzenie

o uposażeniu urzędników niemieckich w Generalnym Gubernatorstwie (Podział na klasy miejscowości).

Z dnia 13 maja 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Dla podziału miejscowości lub części miejscowości na klasy miejscowości, miarodajny jest dołączony jako załącznik spis klas miejscowości.

(2) Jeżeli miejscowość lub część miejscowości wcielona zostaje do gminy o wyższej lub niższej klasie miejscowości, to należy ona z początkiem następnego miesiąca do klasy miejscowości tejże gminy. Jeżeli wcielenie do gminy następuje w pierwszym dniu powszednim miesiąca, to zmiana w klasie miejscowości następuje już w tymże miesiącu.

(3) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) może z specjalnych powodów zaszeregować zarządzeniem miejscowości lub części miejscowości do wyższej lub niższej klasy miejscowości.

§ 2

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, in Warschau den Beamten einen örtlichen Sonderzuschlag zu gewähren, sofern sich ihre Dienstbezüge nach dem Reichsbesoldungsrecht errechnen.

§ 3

(1) Diese Verordnung tritt am 1. Juni 1942 in Kraft.

(2) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) kann bestimmen, daß in Einzelfällen die Verordnung schon von einem früheren Zeitpunkt ab anzuwenden ist.

Krakau, den 13. Mai 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

§ 2

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) do udzielania urzędnikom w Warschau specjalnego dodatku miejscowego, o ile ich uposażenia służbowe oblicza się według prawa uposażeniowego Rzeszy.

§ 3

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 czerwca 1942 r.

(2) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) może postanowić, że w poszczególnych wypadkach rozporządzenie niniejsze należy zastosować już wcześniej.

Krakau, dnia 13 maja 1942 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Anlage
(zu § 1 Abs. 1)

Ortsklassenverzeichnis
für das Generalgouvernement.

I. Distrikt Galizien

Boryslaw	B	Sambor	B
Drohobycz	B	Stanislau	B
Kalusz	B	Stryj	B
Kolomea	B	Tarnopol	B
Lemberg	Sonderklasse	Truskawiec	B
Morszyn	B	Zloczow	B

II. Distrikt Krakau

Debica	B	Neumarkt	B
Jaroslau	B	Neu-Sandez	B
Jaslo	B	Przemysl	B
Krakau	Sonderklasse	Reichshof	B
Krosno	B	Sanok	B
Krynica	A	Tarnow	B
Miechow	B	Zakopane	A

III. Distrikt Lublin

Biala-Podlaska	B	Lublin	A
Cholm	B	Pulawy	B
Deblin	B	Zamosc	B
Krasnystaw	B		

IV. Distrikt Radom

Busko	B	Radomsko	B
Jedrzejow	B	Sandomierz	B
Kielce	A	Skarzysko-Kamienna	B
Konskie	B	Starachowice	B
Opatow	B	Tomaszow-Mazowiecki	B
Ostrowiec	B	Tschenstochau	A
Petrikau	B		
Radom	A		

V. Distrikt Warschau

Grojec	B	Skierniewice	B
Lowitsch	B	Sochaczew	B
Minsk	B	Sokolow	B
Ostrow	B	Warschau	Sonderklasse
Pruszkow	A	Zyrardow	B
Siedlce	B		

Alle übrigen Gemeinden des Generalgouvernements gehören zur Ortsklasse C.

Załącznik
(do § 1 ust. 1)

Spis klas miejscowości
dla Generalnego Gubernatorstwa.

I. Okręg Galizien (Galicja)

Borysław	B	Sambor	B
Drohobycz	B	Stanisławów	B
Kałusz	B	Stryj	B
Kołomyja	B	Tarnopol	B
Lwów	klasa specjalna	Truskawiec	B
Morszyn	B	Złoczów	B

II. Okręg Krakau

Dębica	B	Neumarkt	B
Jaroslau	B	Neu-Sandez	B
Jaslo	B	Przemyśl	B
Krakau	klasa specjalna	Reichshof	B
Krosno	B	Sanok	B
Krynica	A	Tarnow	B
Miechów	B	Zakopane	A

III. Okręg Lublin

Biala-Podlaska	B	Lublin	A
Cholm	B	Pulawy	B
Dęblin	B	Zamość	B
Krasnystaw	B		

IV. Okręg Radom

Busko	B	Radomsko	B
Jędrzejów	B	Sandomierz	B
Kielce	A	Skarżysko-Kamienna	B
Konskie	B	Starachowice	B
Opatow	B	Tomaszow-Mazowiecki	B
Ostrowiec	B	Tschenstochau	A
Petrikau	B		
Radom	A		

V. Okręg Warschau

Grojec	B	Skierniewice	B
Lowitsch	B	Sochaczew	B
Minsk	B	Sokolow	B
Ostrow	B	Warschau	klasa specjalna
Pruszków	A		
Siedlce	B	Żyrardów	B

Wszystkie pozostałe gminy Generalnego Gubernatorstwa należą do klasy miejscowości C.

Dritte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung über die Einführung einer Arbeitskarte.

Vom 12. Mai 1942.

Zur Durchführung der Verordnung über die Einführung einer Arbeitskarte vom 20. Dezember 1940 (VBlGG. I S. 377) bestimme ich:

§ 1

(1) Vom 1. Juni 1942 an bedürfen auch

1. Arbeiter und Angestellte in öffentlichen Verwaltungen, bei der Deutschen Post Osten und der Ostbahn,
2. Arbeiter und Angestellte in Haushaltungen

einer Arbeitskarte.

(2) Im § 1 Abs. 4 der Ersten Durchführungsvorschrift vom 21. Dezember 1940 (VBlGG. II S. 577) werden die Nummern 1 und 3 gestrichen.

§ 2

Diese Durchführungsvorschrift gilt nicht im Distrikt Galizien.

Krakau, den 12. Mai 1942.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Dr. Frauendorfer

Trzecie postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia o wprowadzeniu karty pracy.

Z dnia 12 maja 1942 r.

Celem wykonania rozporządzenia o wprowadzeniu karty pracy z dnia 20 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 377) postanawiam:

§ 1

(1) Od dnia 1 czerwca 1942 r. wymagana jest karta pracy także dla

1. robotników i pracowników zatrudnionych w administracji publicznej, Niemieckiej Poczcie Wschodu i Kolei Wschodniej,
2. robotników i pracowników zatrudnionych w gospodarstwach domowych.

(2) W § 1 ust. 4 pierwszego postanowienia wykonawczego z dnia 21 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 577) skreśla się punkty 1 i 3.

§ 2

Niniejsze postanowienie wykonawcze nie obowiązuje w Okręgu Galizien (Galicja).

Krakau, dnia 12 maja 1942 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Dr Frauendorfer

Erste Durchführungsvorschrift

zur Dienstverpflichtungsverordnung.

Vom 14. Mai 1942.

Zur Durchführung der Dienstverpflichtungsverordnung vom 13. Mai 1942 (VBlGG. S 255) bestimme ich:

§ 1

Der Bedarf an Arbeitskräften für Aufgaben, die die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Arbeit) als besonders bedeutsam und unaufschiebbar bezeichnet, ist vom Betriebsführer, soweit die benötigten Arbeitskräfte nicht schon durch innerbetriebliche Maßnahmen freigemacht oder vom Kreishauptmann / Stadthauptmann (Arbeitsamt) gestellt werden können, unter Verwendung des hierfür vorgesehenen Formblattes dem Gouverneur des Distrikts (Abteilung Arbeit) zu melden, in dessen Bezirk die Aufgaben durchzuführen sind.

§ 2

(1) Die Meldung des Betriebsführers (§ 1) gilt als Antrag auf Zuweisung der benötigten Arbeitskräfte.

(2) Werden Arbeitskräfte zur Dienstleistung verpflichtet, so gilt mit der Zustellung des Verpflichtungsbescheides (§ 6) ein Arbeits- oder Dienstvertrag zu den in der Meldung angegebenen Bedingungen zwischen dem Betriebsführer und dem Dienstverpflichteten geschlossen. Der Arbeits- oder Dienstvertrag tritt mit dem im Verpflichtungsbescheid festgesetzten Zeitpunkt des Beginns der Dienstleistung in Kraft.

§ 3

Werden Arbeitskräfte dienstverpflichtet, die in einem Beschäftigungsverhältnis stehen, so ist der Betriebsführer zu einer unverzüglichen Abgabe verpflichtet. Vor der Dienstverpflichtung solcher Arbeitskräfte soll der Betriebsführer gehört werden, soweit dadurch die rechtzeitige Sicherstellung des Kräftebedarfs nicht in Frage gestellt wird.

Pierwsze postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia o obowiązku świadczenia usług.

Z dnia 14 maja 1942 r.

Celem wykonania rozporządzenia o obowiązku świadczenia usług z dnia 13 maja 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 255) postanawiam:

§ 1

Zapotrzebowanie sił roboczych dla zadań, które Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Pracy) oznaczy jako zadania o szczególnym znaczeniu i niecierpiące zwłoki, winien kierownik zakładu zgłosić przy użyciu przewidzianych do tego formularzy Gubernatorowi Okręgu (Wydział Pracy), w którego obwodzie zadania mają być wykonane, o ile potrzebne siły robocze nie mogą już być zwolnione ze względu na wewnętrznozakładowe zarządzenia albo nie mogą już być dostarczone przez Starostę Powiatowego / Starostę Miejskiego (Urząd Pracy).

§ 2

(1) Zgłoszenie kierownika zakładu (§ 1) uważa się za wniosek o przydzielenie potrzebnych sił roboczych.

(2) Jeżeli siły robocze zobowiązuje się do świadczenia usług, to z chwilą doręczenia zawiadomienia o obowiązku (§ 6) uważa się umowę o pracę lub o służbę za zawartą między kierownikiem zakładu a obowiązanym do świadczenia sług pod warunkami podanymi w zgłoszeniu. Umowa o pracę lub o służbę wchodzi w życie w ustalonym w zawiadomieniu o obowiązku terminie rozpoczęcia świadczenia usług.

§ 3

Jeżeli siły robocze, pozostające w stosunku służbowym, są obowiązane do świadczenia usług, to kierownik zakładu jest obowiązany do niezwłocznego oddania tychże. Przed powołaniem takich sił roboczych do obowiązku świadczenia usług należy wysłuchać kierownika zakładu, o ile przez to zabezpieczenie zapotrzebowania sił nie dozna uszczerbku.

§ 4

Die Personen, die dienstverpflichtet werden sollen, müssen zur Dienstleistung tauglich sein. Die Voraussetzung wird im Zweifel durch ärztliche Untersuchung festgestellt.

§ 5

(1) Die Dienstverpflichtung wird von dem nach dem Orte der bisherigen Beschäftigung zuständigen $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) ausgesprochen. Für Arbeitskräfte, die in keinem Beschäftigungsverhältnis stehen, wird die Verpflichtung von dem $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) ausgesprochen, in dessen Bezirk der Wohnort oder der gewöhnliche Aufenthaltsort der zu verpflichtenden Person liegt. Für die Verlängerung zeitlich begrenzter Dienstverpflichtungen und die Vornahme von Umverpflichtungen ist der $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) des Dienstortes zuständig.

(2) Der Verpflichtungbescheid wird, sofern nicht in besonderen Fällen eine Abweichung geboten ist, unter Verwendung des hierfür durch Verwaltungsanordnung vorgeschriebenen Formblatts erteilt.

§ 6

(1) Der Verpflichtungsbescheid ist der Person, die verpflichtet werden soll, zuzustellen.

(2) Verpflichtete, die in einem Beschäftigungsverhältnis stehen, haben den Verpflichtungsbescheid unverzüglich nach Empfang dem Betriebsführer vorzulegen. Außerdem soll der $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) dem Betriebsführer eine Abschrift des Verpflichtungsbescheides zustellen.

§ 7

(1) Für begrenzte Zeit Dienstverpflichtete, die in einem Beschäftigungsverhältnis stehen, gelten mit dem Tage des Beginns der Dienstleistung aus ihrem bisherigen Beschäftigungsverhältnis als beurlaubt.

(2) Arbeitsentgelt oder sonstige Bezüge, die dem Verpflichteten noch zustehen, sind ihm rechtzeitig vor Beginn der Dienstleistung auszuzahlen.

(3) Bei Dienstverpflichteten, die in einem arbeitskartenpflichtigen Beschäftigungsverhältnis stehen, hat abweichend von § 11 der Ersten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 20. Dezember 1940 über die Einführung einer Arbeitskarte vom 21. Dezember 1940 (VBlGG. II S. 577) der $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) in der Arbeitskarte die erforderliche Eintragung über die Beendigung der Beschäftigung und die Dienstverpflichtung vorzunehmen.

§ 8

(1) Hat ein Dienstverpflichteter auf Grund seines bisherigen Beschäftigungsverhältnisses eine Dienst oder Werkwohnung inne, so darf vom Vermieter eine Kündigung der Wohnung bei zeitlich begrenzter Verpflichtung nicht vor Beendigung der Dienstpflichtleistung ausgesprochen werden. Der für die Dienstverpflichtung zuständige $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) kann in besonderen Fällen Ausnahmen zulassen.

§ 4

Osoby, mające być powołane do świadczenia usług, muszą być zdolne do świadczenia tych usług. W razie wątpliwości, zdolność ustala się na podstawie badania lekarskiego.

§ 5

(1) O obowiązku świadczenia usług orzeka właściwy według dotychczasowego miejsca zatrudnienia $\frac{\text{Starosta Powiatowy}}{\text{Starosta Miejski}}$ (Urząd Pracy). Odnośnie do sił roboczych nie pozostających w żadnym stosunku zatrudnienia, orzeka o obowiązku $\frac{\text{Starosta Powiatowy}}{\text{Starosta Miejski}}$ (Urząd Pracy), w którego obwodzie znajduje się miejsce zamieszkania lub miejsce zwykłego pobytu osoby, mającej być zobowiązaną. Dla przedłużenia obowiązków świadczenia usług i dla przedsięwzięcia zmiany zobowiązania jest właściwym $\frac{\text{Starosta Powiatowy}}{\text{Starosta Miejski}}$ (Urząd Pracy) miejsca służby.

(2) O ile w poszczególnych wypadkach nie są wskazane odchylenia, dokonuje się zawiadomienia o obowiązku na formularzu przepisanym do tego zarządzeniem administracyjnym.

§ 6

(1) Zawiadomienie o obowiązku należy doręczyć osobie, która ma być zobowiązana.

(2) Obowiązani, pozostający w stosunku służbowym, winni niezwłocznie po otrzymaniu zawiadomienia o obowiązku przedłożyć je kierownikowi zakładu. Niezależnie od tego $\frac{\text{Starosta Powiatowy}}{\text{Starosta Miejski}}$ (Urząd Pracy) winien doręczyć kierownikowi zakładu odpis zawiadomienia o obowiązku.

§ 7

(1) Obowiązanych do świadczenia usług na czas ograniczony, którzy pozostają w stosunku zatrudnienia, uważa się od dnia rozpoczęcia świadczenia usług jako urlopowanych z ich dotychczasowego stosunku zatrudnienia.

(2) Wynagrodzenia za pracę lub inne pobory, przysługujące jeszcze obowiązanemu, winno się mu wypłacić w porę przed rozpoczęciem świadczenia usług.

(3) Obowiązanym do świadczenia usług, pozostającym w stosunku służbowym, który wymaga posiadania karty pracy, winien $\frac{\text{Starosta Powiatowy}}{\text{Starosta Miejski}}$ (Urząd Pracy) w karcie pracy dokonać potrzebnych wpisów o zakończeniu zatrudnienia i o obowiązku świadczenia usług, odmiennie od § 11 pierwszego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 20 grudnia 1940 r. o wprowadzeniu karty pracy z dnia 21 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 577).

§ 8

(1) Jeżeli obowiązany do świadczenia usług posiada na podstawie swego dotychczasowego stosunku zatrudnienia mieszkanie służbowe lub mieszkanie oddane do dyspozycji przez odnośny zakład przemysłowy, wynajmujący nie może przy czasowo ograniczonym obowiązku wypowiedzieć mieszkania przed ukończeniem obowiązkowego świadczenia usług. W szczególnych wypadkach $\frac{\text{Starosta Powiatowy}}{\text{Starosta Miejski}}$ (Urząd Pracy) właściwy ze względu na obowiązek świadczenia usług może dozwolić na wyjątki.

(2) Bei zeitlich unbegrenzter Dienstverpflichtung ist die Kündigung der Dienst- oder Werkwohnung durch den Vermieter nur mit Zustimmung des für die Verpflichtung zuständigen $\frac{\text{Kreishauptmannes}}{\text{Stadthauptmannes}}$ (Arbeitsamt) zulässig.

§ 9

(1) Die Kosten der erstmaligen Anreise des Dienstverpflichteten vom bisherigen Wohnort oder gewöhnlichen Aufenthaltsort zum Dienstort und — bei zeitlich begrenzten Verpflichtungen — der Rückreise trägt der Betrieb, für den die Dienste geleistet werden.

(2) Bei längeren Reisewegen kann dem Dienstverpflichteten ein Zehrgeld gewährt werden, das der Betrieb, bei dem die Dienste geleistet werden, zu tragen hat.

(3) Soweit der $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) Reisekosten und Zehrgeld verauslagt, hat der Betrieb die verauslagten Beträge zurückzuerstatten.

§ 10

Der Dienstverpflichtete muß seinen Dienst zu dem in dem Verpflichtungsbescheid angegebenen Zeitpunkt antreten und bei der Meldung dem Betriebsführer den Verpflichtungsbescheid vorlegen.

§ 11

(1) Bei zeitlich begrenzter Dienstverpflichtung endet das Dienstverhältnis mit Ablauf der Dienstleistung.

(2) Das Dienstverhältnis kann vor Ablauf der Dienstleistung und bei Verpflichtungen auf unbegrenzte Zeit nur mit Zustimmung des für den Dienstort zuständigen $\frac{\text{Kreishauptmannes}}{\text{Stadthauptmannes}}$ (Arbeitsamt) gelöst werden. Wird die Zustimmung erteilt, so ist mit der Lösung des Dienstverhältnisses auch die Dienstverpflichtung beendet.

(3) Die Eintragung in die Arbeitskarte über die Beendigung der Dienstleistung ist abweichend von § 11 der Ersten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 20. Dezember 1940 über die Einführung einer Arbeitskarte vom 21. Dezember 1940 (VBlGG. II S. 577) durch den $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) vorzunehmen.

§ 12

Der für den Dienstort zuständige $\frac{\text{Kreishauptmann}}{\text{Stadthauptmann}}$ (Arbeitsamt) kann Dienstverpflichtungen unbeschadet des durch die Dienstverpflichtung begründeten Vertragsverhältnisses aufheben.

§ 13

Diese Durchführungsvorschrift tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 14. Mai 1942.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Dr. Frauendorfer

(2) Przy nieograniczonym czasowo obowiązku świadczenia usług, wypowiedzenie przez wynajmującego mieszkania służbowego lub mieszkania oddanego do dyspozycji przez odnośny zakład przemysłowy jest dopuszczalne tylko za zgodą właściwego ze względu na obowiązek $\frac{\text{Starosty Powiatowego}}{\text{Starosty Miejskiego}}$ (Urzędu Pracy).

§ 9

(1) Koszty pierwszego przejazdu obowiązanego do świadczenia usług z dotychczasowego miejsca zamieszkania lub zwykłego miejsca pobytu do miejsca służby oraz koszty podróży powrotnej przy czasowo ograniczonych obowiązkach ponosi zakład, na rzecz którego spełnia się usługi.

(2) Przy dłuższych podróżach można obowiązanemu do świadczenia usług przyznać strawne, które ma ponosić zakład, na rzecz którego spełnia się usługi.

(3) O ile koszty podróży i strawne wyłożył $\frac{\text{Starosta Powiatowy}}{\text{Starosta Miejski}}$ (Urząd Pracy), winien zakład zwrócić wyłożone koszty.

§ 10

Obowiązany do świadczenia winien wstąpić do swej służby w terminie podanym w zawiadomieniu o obowiązku i przy zgłoszeniu przedłożyć zawiadomienie o obowiązku kierownikowi zakładu.

§ 11

(1) Przy ograniczonym czasowo obowiązku do świadczenia usług kończy się stosunek służbowy z chwilą wykonania świadczonych usług.

(2) Stosunek służbowy może być rozwiązany przed wykonaniem świadczonych usług i przy obowiązkach na czas nieograniczony tylko za zgodą właściwego dla miejca służby $\frac{\text{Starosty Powiatowego}}{\text{Starosty Miejskiego}}$ (Urzędu Pracy). W razie wyrażenia zgody kończy się z rozwiązaniem stosunku służbowego obowiązek świadczenia usług.

(3) $\frac{\text{Starosta Powiatowy}}{\text{Starosta Miejski}}$ (Urząd Pracy) ma o zakończeniu świadczenia usług dokonać wpisu do karty pracy odmiennie od § 11 pierwszego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 20 grudnia 1940 r. o wprowadzeniu karty pracy z dnia 21 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 577).

§ 12

Właściwy dla miejsca służby $\frac{\text{Starosta Powiatowy}}{\text{Starosta Miejski}}$ (Urząd Pracy) może uchylić obowiązki świadczenia usług bez uszczerbku dla stosunku umownego, uzasadnionego obowiązkiem świadczenia usług.

§ 13

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 14 maja 1942 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Dr Frauendorfer

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1.

Wydany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau. Spółka z ogr. odp. Krakau. Poststrasse 1.